

1. Rólunk.

A Közúti Forgalom Automatikus Felügyeleti Központja (CANARD) a Közúti Közlekedési Főfelügyeletnek a szabálysértések automatikus regisztrálásáért felelős egysége.

A CANARD a hatályban lévő közlekedési jogszabályok egy részének a megsértését a következő módszerekkel felügyeli:

- telepített, a járműveket és azok pillanatnyi sebességét regisztráló berendezésekkel;
- útszakaszra vonatkozó a sebességet ellenőrző berendezésekkel, amelyek regisztrálják a járművet, valamint annak átlagsebességét az útszakasz megtételéhez szükséges idő alapján;
- mobil, járművekbe szerelt berendezésekkel, amelyek a járművet és annak pillanatnyi sebességét regisztrálják;
- a kereszteződésekben a fényjelzések jelzéseit be nem tartó járműveket regisztráló berendezésekkel.

Ezekkel a berendezésekkel a szabálysértéseket fényképek formájában rögzítik, amelyek tartalmazzák többek között az esemény helyszínét, a jármű képét a rendszámával együtt, a mért és a megengedett sebességet. Ezek az információk a vizsgálati eljárásnak alapját képezik.

A CANARD a közúti forgalom felügyelete során kizárólag olyan berendezéseket használ, amelyek rendelkeznek az Országos Mérésügyi Hivatal elnöke által kiállított típusengedéllyel, valamint érvényes kalibrációs bizonyítvánnyal, és ami ebből következik, eleget tesznek a Gazdasági Miniszter 2007. november 9-i, a közúti közlekedésben a járművek sebességének méréséhez használt berendezésekkel szemben támasztott követelményeknek, valamint ezeknek a berendezéseknek a metrológiai jogi ellenőrzésekor végrehajtandó vizsgálatok és ellenőrzések kérdésében kiadott rendeletének (Közlöny száma: Dz.U. 225. sz. 1663. tétel). Ezek teljes egészében a lengyel éghajlati körülményeknek megfelelően vannak kialakítva, és el vannak látva egy olyan funkcióval, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha meghatározott időjárási jelenségek meghaladják a határértéket. Minden berendezést erre megfelelően kiképzett személyzet telepített, betartva a fotó radar gyártójának ajánlásait (többek között a berendezés beállításának szögét). A fényképeket, amiket a Főfelügyelőség fotó radarjai készítenek, a Közúti Forgalom Automatikus Felügyeleti Központjába történő beérkezésük után kizárólag a Közúti Közlekedési Főfelügyeletnek erre jogosult munkatársai dolgozzák fel. Az ellenőrzések során a Közúti Közlekedési Felügyelet a jog alapján és keretein belül jár el, beleértve ebbe többek között az 1997. június 20-i, a Közúti közlekedésről szóló törvényt (Közlöny száma: Dz.U. 2005 évf. 108. szám, 908. tétel, későbbi módosításokkal), a Szabálysértési eljárások végrehajtásáról szóló, 2001. augusztus 24-i törvényt (Közlöny száma: Dz.U. 2008. évf. 133. szám, 848. tétel, a későbbi módosításokkal), valamint a Minisztertanács Elnökének 2011. június 29-i, a Közúti Közlekedési Felügyelet felügyelői, valamint a Közúti Közlekedési Főfelügyelet dolgozói számára

pénzbírság kiszabási jog megadásának kérdéséről szóló rendeletét (Közlöny száma: Dz.U. 135. sz., 790. tétel, a későbbi módosításokkal).

2. Eljárás.

A regisztrált szabálysértésről készült fényképet digitálisan beküldik a CANARD rendszerébe, ahol a képet elemzik. A leolvasott rendszám alapján felszólítást küldenek a jármű tulajdonosának, hogy adja meg azt a személyt, aki túllépte a sebességet.

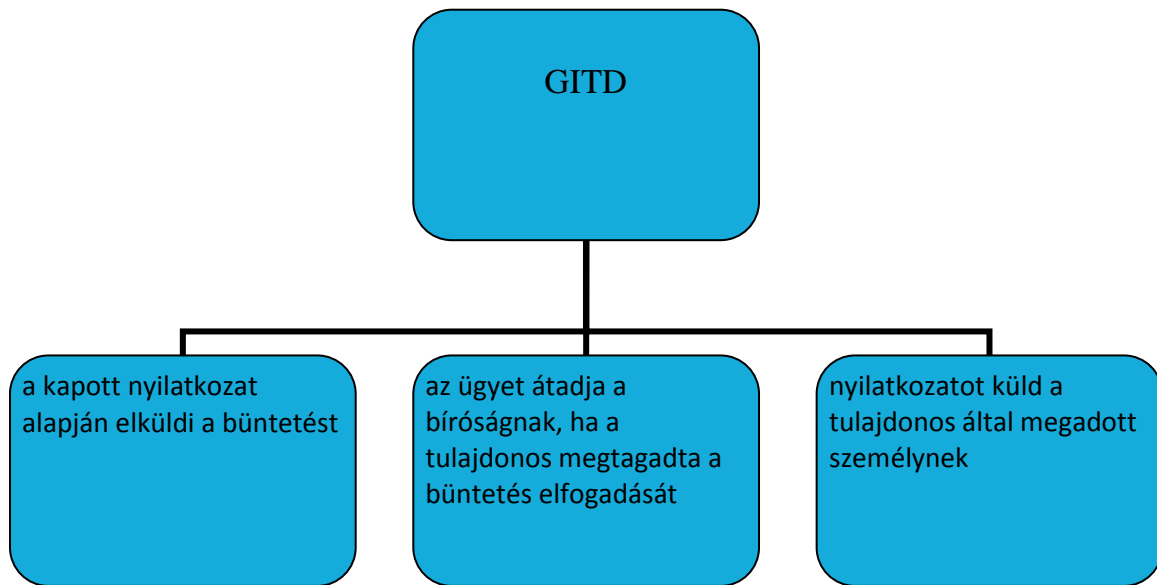
A kézhez kapott űrlapon a jármű tulajdonosa három opcióból választhat:
I. változat - az a személy tölti ki, aki a szabálysértés pillanatában a járművet vezette
II. változat - az a járműtulajdonos/üzemeltető állítja ki, aki megadja, ki vezette a járművet, vagy ki az, akinek a járművet kölcsönadta

Miután a kitöltött űrlapot megküldik a Główny Inspektorat Transportu Drogowego, ul.Przyczółkowa 109A, Warszawa 02-968, Lengyelország címre, a rendszer legenerálja a büntetést, amelyet megküldenek a szabálysértés elkövetőjének levelezési címére.

A büntetéskiszabási eljárás leegyszerűsített sémáját az alábbiakban mutatjuk be.

1. A berendezés fényképet készít
2. A fénykép bekerül az informatikai rendszerbe
3. A nyilatkozat megküldése a jármű tulajdonosának





INFORMÁCIÓ

A Lengyel Köztársaság Közúti Közlekedési Főfelügyelősége tájékoztatja, hogy:

- **a regisztrált szabálysértésről készült fénykép nem elérhető;**

Jogalap: a Szabálysértési ügyekben folytatott eljárás törvénykönyvének 67. cikk 2. §-a., valamint a 38. cikk 1.§-a., figyelemmel a Büntetőeljárás törvénykönyv 156. cikk 1-4 §-aira.

- **a büntetés összege állandó, és a hatályos jogszabályokból következnek;**

Jogalap: A Minisztertanács Elnökének 2003. november 24-i rendelete az egyes szabálysértési fajtákra büntetésként kiszabható pénzbüntetések nagyságáról (Közlöny száma: 2003. évi Dz.U. 208. sz. 2023. tétel, későbbi módosításokkal)

- **abban az esetben, ha a gépjárművet a szabálysértés napja előtt elidegenítették, kérjük megküldeni az elidegenítést tanúsító dokumentum másolatát a vevő olvasható adataival együtt (a szerződés, számla, ajándékozási okmány másolata). A csatolt okmányt lengyel nyelvre kell lefordítani.**

Kérjük a válaszokat a csatolt űrlapokon megküldeni.

**GLÓWNY INSPEKTORAT
TRANSPORTU DROGOWEGO**

Ügyirat száma: [numerPisma]

[imie] [nazwisko]
[dane adresowe linia 1]
[dane adresowe linia 2]
[dane adresowe linia 3]
[dane adresowe linia 4]

Az 1997. június 20-i Közúti közlekedésről szóló törvény 129g cikk 2. bek. 2. pontja (egységes szöveg: Közlöny száma: 2012. évi Dz. U. szám 1137. tétel, későbbi módosításokkal) alapján, a Szabálysértési ügyekről szóló eljárási törvénykönyv 54. cikke szerint, a Közúti Közlekedési Főfelügyelőségen [Glówny Inspektorat Transportu Drogowego] vizsgálati eljárás folyik a regisztráló berendezés által észlelt szabálysértés ügyében, amelynek a jelentése alább található.

A REGISZTRÁLÓ BERENDEZÉS [numerRaportuZRejestratora] SZ. JELENTÉSE

Kihágás: dátum [dataNaruszenia] óra [godzinaNaruszenia], fénykép száma [numerZdjecia]

Hely: [lokalizacjaRejestratora]

Rendszám: [numerRejestracyjny] A jármű gyártmánya: [marka]

A járművet regisztráló ország: [krajRejestracji]

Megengedett sebesség az ellenőrzés helyén: [predkoscDopuszczalna] km/h

A jármű regisztrált sebessége [predkoscZarejestrowana] km/h, ez [roznicaPredkosci] km/h sebességtúllépést jelent.

A regisztráló berendezés típusa és száma: [typNumerRejestratora]

A regisztráló berendezés minősítésének érvényességi ideje [waznoscLegalizacji]

Az eljárás során összegyűjtött anyagokból az derül ki, hogy a fenti jármű tulajdonosa / üzemeltetője az esemény időpontjában [imieINazwisko] úr/asszony volt.

A jármű tulajdonosa vagy birtokosa az erre meghatalmazott hatóság felszólítására köteles megadni, kinek adta át a járművet vezetésre vagy használatra a megjelölt időben, ezért csatolva megküldöm az elkövető / tulajdonos / a jármű birtokosa nyilatkozatára szolgáló űrlapokkal, amelyek közül **a megfelelőt ki kell tölteni**, és haladéktalanul postán vissza kell küldeni a következő címre:

Glówny Inspektorat Transportu Drogowego**ul.Przyczółkowa 109A****05-968 Warszawa, Lengyelország**

A megfelelő nyilatkozat helyes kitöltése és határidőben történő visszaküldése a fent megadott címre lesz az alapja a Közúti Közlekedési Főfelügyelőség alkalmazottjai által foganatosított további lépéseknek.

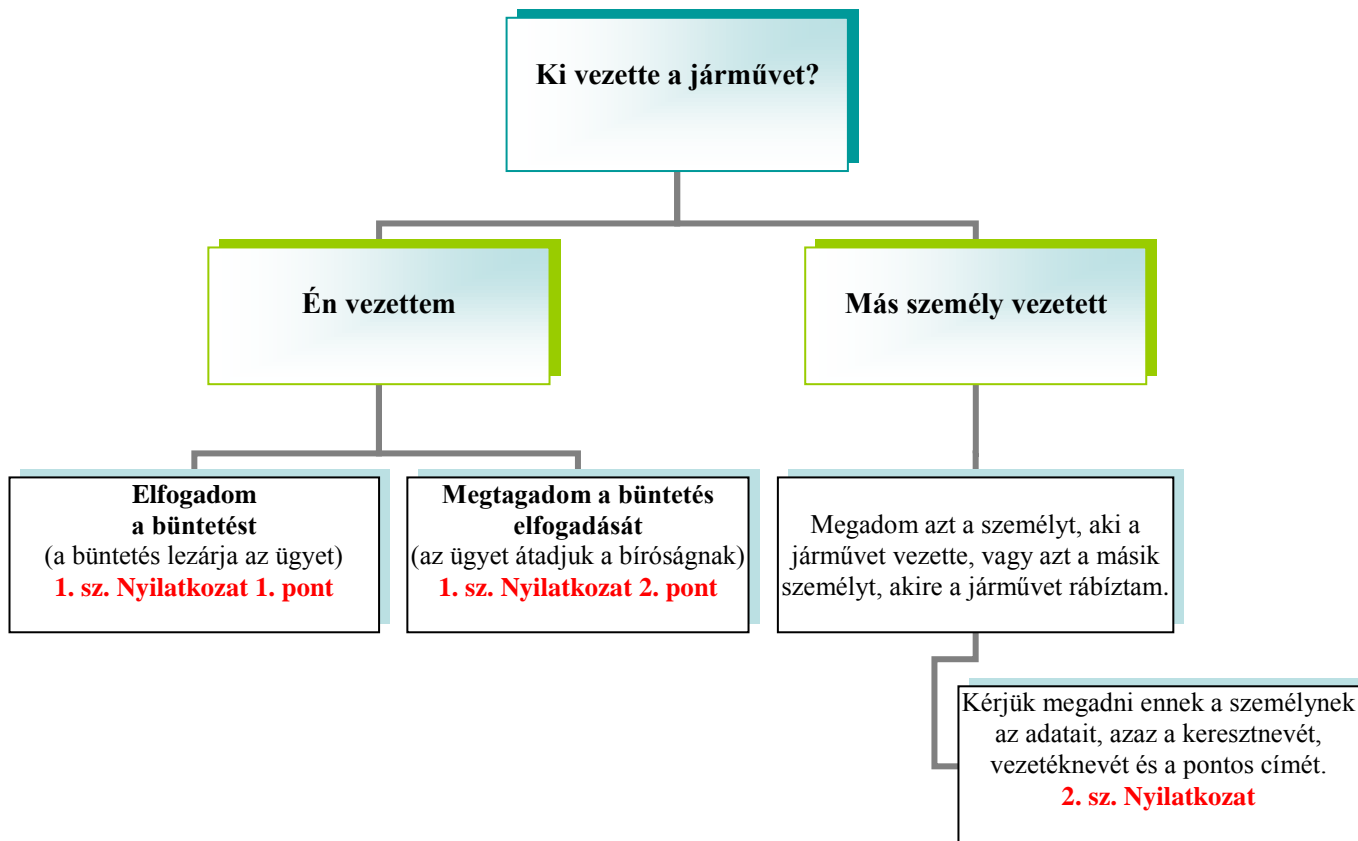
A kiválasztott opciótól függően ez lehet:

- az 1. sz. Nyilatkozat 1. pontjának kiválasztása esetén - büntetés kiállítása a szabálysértés elkövetésétől számított 180 napon belül,
- a 2. sz. Nyilatkozat kiválasztása esetén - a vizsgálati eljárás további folytatása a nyilatkozatban megjelölt természetes/jogi személyhez küldött levéllel,
- az 1. sz. Nyilatkozat 2. pontjának kiválasztása esetén - a büntetés kiszabására szóló indítvány megküldése a szabálysértés elkövetésének helye szerint illetékes kerületi bíróságnak.

Részletes információ a <http://www.canard.gitd.gov.pl/xborder> internetes címen található.

h. [wystawil]

/azonosító, aláírás/



Tájékoztató:

1. A Közúti közlekedésről szóló, 1997. június 20-i törvény 78. cikk 4. és 5. bekezdése kimondja:

„4. A jármű tulajdonosa vagy birtokosa az erre jogosult hatóság felszólítására köteles megadni, hogy a megjelölt időben kire bízta a jármű vezetését vagy kinek adta használatba, kivéve, ha a járművet akaratán és tudtán kívül használta egy számára ismeretlen személy, amit nem tudott megakadályozni.

5. Abban az esetben, ha a jármű tulajdonosa;

 - 1) jogi személy,
 - 2) jogi személyiség nélküli szervezeti egység, amelyet külön jogszabályok jogképességgel ruháznak fel,
 - 3) területi önkormányzati egység,
 - 4) bejegyzés alatt lévő társaság,
 - 5) felszámolás alatt lévő szervezet,
 - 6) nem természetes személy vállalkozó,
 - 7) külföldi szervezeti egység

- a 4. bekezdésben említett információ megadására a szervezet által a szervezet külső képviselőjére kinevezett személy köteles, abban az esetben pedig, ha nincs kijelölve ilyen személy - a 4. bekezdésben említett hatósági felszólításának, a szervezethez tartozó személyek kötelesek eleget tenni, a szervezet képviselői módjának megfelelően”.
2. A fenti információk nem tartoznak a banktitkok körébe (az 1997. augusztus 29-i Banktörvény 105. cikk, 1. bek. 2. s. pontja).
3. A szabálysértésért a büntetést **nem** lehet cégre kiszabni, csak konkrét természetes személyre, a szabálysértés elkövetőjére (vagyis arra a személyre, aki a járművet vezetve megsértette a közúti közlekedés szabályait, vagy a jármű tulajdonosára / birtoklójára, aki nem adta meg, kire bízta rá a járművet).
4. A hatóság félrevezetése azzal, hogy a szabálysértés elkövetésével hamisan más személyt vádolnak meg, pénzbüntetést, elzárást vagy 2 évig terjedő szabadságvesztést vonhat maga után (Büntető törvénykönyv 234. cikk).
5. A szabálysértésről készült kép nem adható ki a Szabálysértési ügyekben folytatott eljárásokra vonatkozó törvénykönyv 67. cikk 2.§-a, valamint a 38. cikk 1.§-a alapján, figyelemmel a Büntetőeljárás törvény 156. cikk 1-4 §-aira.
6. A Közlekedési Főfelügyelőséghez címzett **minden egyéb levelezést**, ami nem a csatolt nyomtatványok használatával történik **lengyel nyelven kell megküldeni**, ami a Lengyel Köztársaság hivatalos nyelve.

QR/2D
KÓD

Kérem a nyilatkozatot **kék golyóstollal** kitölteni, „X”-szel jelölve a megfelelő mezőket, valamint a helyes adatokat **NYOMTATOTT BETŰKKEL** megadni a nyilatkozat minden oldalán. A kitöltött és aláírt nyilatkozatot postán vissza kell küldeni a **Glówny Inspektorat Transportu Drogowego, ul.Przyczółkowa 109A, 02-968 Warszawa, Lengyelország.**

„A” rész

Ügyirat száma: [zalacznik.sygnaturaSprawy]

Az esemény dátuma és időpontja: [zalacznik.dataZdarzenia] [zalacznik.czasZdarzenia]

1. SZ. NYILATKOZAT

a járművet a szabálysértéskor vezető személy tölti ki

Kijelentem, hogy megismertem a csatolt, a regisztráló berendezés által készített [zalacznik.numerRaportuZRejestratora] sz. jelentés tartalmát.

Az ebben a jelentésben megjelölt jármű vezetője én voltam, amit sajátkezű aláírással igazolok.

- A fentiekkel kapcsolatban tájékoztatást kaptam a büntetés elfogadásának megtagadására vonatkozó jogomról¹, elfogadom a Szabálysértési törvény 92a. cikkében meghatározott szabálysértésért (sebességtúllépés) kirótt, [kwotaKary1] PLN összegű büntetést.[A leírt szabálysértésért a jogszabályok [punkty] büntetőpontot irányoznak elő]². (kérem a hátoldalon kitölteni a „B” részt, és alatta aláírni)
- Tájékoztatást kaptam a jogaimról, és kijelentem, hogy megtagadom a büntetés elfogadását. A lengyel jog értelmében a büntetés elfogadásának megtagadása esetén a hatóság az ügyet bíróságra adja át. (kérem a hátoldalon kitölteni és aláírni a „B” részt)

.....
/helység/

.....
/dátum/

.....
/olvasható aláírás/

2. SZ. NYILATKOZAT

a jármű olyan tulajdonosa / birtokosa³ tölti ki, aki megadja, kinek adta át a jármű vezetését vagy használatát a megjelölt időben

Tájékoztatva a Közúti közlekedésről szóló, 1997. június 20-i törvény 78. cikk 4. és 5. bekezdéséről, kijelentem, hogy az esemény pillanatában nem rendelkeztem a [zalacznik.numerRaportuZRejestratora] sz. jelentésben leírt járművel, és a „B” részben megadom azt az személyt, akinek azt átadtam. (kérem a hátoldalon kitölteni a „B” részt, és alatta aláírni)

.....
/helység/

.....
/dátum/

.....
/a tulajdonos (birtokos) olvasható aláírása/

¹ **Figyelem:** A büntetés nem szabható ki „cégre”. Büntetést kiszabni kizárólag természetes személyre, azaz a tulajdonosra, a cég képviselőjére, a gépkocsiparkkal való gazdálkodásért felelős személyre stb. lehet. Ki kell tölteni a „B” részt, megadva a részletes személyi adatokat.

² A büntetőpontok a lengyel állampolgár és/vagy a tartózkodási engedéllyel rendelkező gépkocsivezetőkre vonatkoznak

³ A szükségtelen áthúzandó.

„B” rész (az alábbi adatok a szabálysértés elkövetőjét / azt a személyt azonosítják, akire a járművel való rendelkezést rábízták³)

Részletes adatok:

Vezetéknév (a szervezet neve csak akkor, ha a járművet rábízták):

Első utónév:

Második utónév:

Anyja utóneve:

Apja utóneve:

Személyazonosító száma⁴: Neme (F/N): Születési dátuma (év-hó-nap):

Állampolgársága:

Személyazonosító okmánya (ha vonatkozik):

Az okmány fajtája (1-személyi igazolvány, 2-útlevél, 3-egyéb fajta személyazonosító okmány):

Sorozata és száma:

Az okmányt kiállító

Lakcíme:

Ország:

Község⁵:

Utca:

Házzám: Ajtószám:

Település:

Irányítószám:

Posta:

Kézbizítási cím (ha az más, mint a lakcím):

A cég neve:

Ország:

Község⁵:

Utca:

Házzám: Ajtószám:

Település:

Irányítószám:

Posta:

A jármű vezetésére jogosító okmány (abban az esetben szükséges, ha az 1. sz. nyilatkozatot töltik ki):

Vezetői engedély száma:

Az okmány kiadásának kelte: - - Kategória:

A kiadás dátuma: - -

Vezetői engedélyt kiállító hatóság:

Az okmányt kiállító ország:

.....
/a kitöltő személy olvasható aláírása/

⁴ A lengyel személyazonosító számmal (PESEL) rendelkező személyekre vonatkozik.

⁵ Vagy az adott országban megfelelő, magasabb szintű (leginkább a településnél 1 szinttel magasabb) közigazgatási egység, pl. grófság, prefektúra, tartomány, régió stb.